

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1160/82**  
**af 14. maj 1982**  
**om forudfastsættelse af monetære udligningsbeløb**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 974/71 af 12. maj 1971 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren som følge af den midlertidige udvidelse af grænserne for kursudsving i visse medlemsstaters valutaer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3605/81<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3808/81<sup>(4)</sup>, særlig artikel 12, stk. 2, artikel 15, stk. 5, og artikel 16, stk. 6, samt de tilsvarende bestemmelser i de øvrige forordninger om fælles markedsordninger for landbrugsprodukter, og

ud fra følgende betragtninger:

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 243/78<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2898/81<sup>(6)</sup>, er der fastsat bestemmelser for forudfastsættelse af monetære udligningsbeløb; erfaringen har vist, at det er påkrævet at foretage visse ændringer i den nævnte forordnings bestemmelser; for at gøre de pågældende bestemmelser overskuelige og lette at administrere bør de samtidig kodificeres;

licenser med forudfastsættelse af afgift eller restitution, hvorom der ansøges i en periode, hvor forudfastsættelsen af monetære udligningsbeløb er suspenderet, kan ikke indeholde forudfastsættelse af monetære udligningsbeløb;

under visse omstændigheder er det af økonomiske årsager imidlertid berettiget at tillade de pågældende parter at forudfastsætte monetære udligningsbeløb, når muligheden for forudfastsættelse bliver genindført;

i visse tilfælde gælder der en frist for udstedelse af import- og eksportlicenser; hvis en licensansøgning omfatter forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb, og forudfastsættelsen af monetære udligningsbeløb suspenderes i løbet af dette tidsrum, skal forudfastsættelsen af det monetære udligningsbeløb i henhold til de nugældende regler afvises; denne frist er ikke blevet indført for at tage hensyn til monetære ændringer, hvorfor det er rimeligt at udelukke licensansøgninger, der er indgivet før suspensionen af forudfastsættelsen af monetære udligningsbeløb, fra virkningerne heraf;

de vanskeligheder, som berettiger suspension af forudfastsættelsen af monetære udligningsbeløb, skulle normalt ikke gøre det nødvendigt at suspendere afgifter eller restitutioner, som er fastlagt ved en licitation; det bør fastsættes, at muligheden for at forudfastsætte det monetære udligningsbeløb, der gælder på den sidste dag for afgivelse af bud, fortsat vil bestå i en periode med suspension, medmindre der træffes særlige foranstaltninger; der kan kun gøres brug af denne mulighed, når der afgives bud og ikke som nu, når der indgives ansøgning om licens eller forudfastsættelsesattest;

det bør præciseres, at henvisninger til licitation i forordning (EØF) nr. 243/78 kun vedrører situationer, hvor afgifter og restitutioner i henhold til fællesskabsbestemmelserne fastsættes ved licitation;

forordning (EØF) nr. 2730/79 om fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for landbrugsprodukter<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 202/82<sup>(8)</sup>, har erstattet forordning (EØF) nr. 192/75<sup>(9)</sup>; forordning (EØF) nr. 3183/80 om fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsvarer<sup>(10)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 49/82<sup>(11)</sup>, har erstattet forordning (EØF) nr. 193/75<sup>(12)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 362 af 17. 12. 1981, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 382 af 31. 12. 1981, s. 37.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 37 af 7. 2. 1978, s. 5.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 287 af 8. 10. 1981, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 317 af 12. 12. 1979, s. 1.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 21 af 29. 1. 1982, s. 23.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 25 af 31. 1. 1975, s. 1.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 338 af 13. 12. 1980, s. 1.

<sup>(11)</sup> EFT nr. L 7 af 12. 1. 1982, s. 7.

<sup>(12)</sup> EFT nr. L 25 af 31. 1. 1975, s. 10.

og forordning (EØF) nr. 3033/80 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter<sup>(1)</sup> har erstattet forordning (EØF) nr. 1059/69<sup>(2)</sup>; henvisningerne til disse forordninger, som er blevet erstattet, bør ajourføres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra alle de berørte forvaltningskomiteer —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

##### Artikel 1

1. I samhandelen med tredjelande forudfastsættes monetære udligningsbeløb på de i denne forordning fastsatte betingelser.

2. I denne forordning forstås ved monetært udligningsbeløb samtlige nedenfor nævnte elementer :

- a) det beløb, som fremkommer for det pågældende produkt ved anvendelse af bilag I til forordningerne om fastsættelse af monetære udligningsbeløb ;
- b) — den koefficient, der er anført i bilag II til forordningerne om fastsættelse af monetære udligningsbeløb,
- den repræsentative kurs, der skal anvendes ved omregning til national valuta af de beløb, der er fastsat i ECU,

idet disse to elementer for visse forarbejdede produkters vedkommende i givet fald differentieres efter de landbrugsbasisprodukter, for hvilke eksportrestitutionen er forudfastsat.

3. Ved anvendelsen af denne forordning betragtes de i artikel 5 og artikel 19b i forordning (EØF) nr. 2730/79 omhandlede leveringer som samhandel med tredjelande.

4. Ved anvendelse af denne forordning anses Belgien og Luxembourg (BLØU) for at være én medlemsstat.

##### Artikel 2

1. Det monetære udligningsbeløb forudfastsættes efter ansøgning herom. Det monetære udligningsbeløb kan kun forudfastsættes, såfremt importafgiften eller

eksportafgiften eller eksportrestitutionen er forudfastsat for den pågældende licens.

For de produkter, der henhører under pos. 04.02 B i den fælles toldtarif, kan det monetære udligningsbeløb kun forudfastsættes, såfremt eksportrestitutionen er forudfastsat for alle varens bestanddele.

2. Afgifter og restitutioner fastsat ved licitation anses for forudfastsat.

3. Når det monetære udligningsbeløb forudfastsættes, gælder licensen og — såfremt artikel 4, stk. 6, finder anvendelse — partiallicensen kun i en enkelt medlemsstat, der angives af ansøgeren ved indgivelse af ansøgningen om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb.

##### Artikel 3

1. Såfremt gyldighedsperioden for en licens med forudfastsættelse af afgift eller restitution er mindre end eller lig med seks måneder, skal der indgives ansøgning om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb samtidig med ansøgning om licens.

Hvis artikel 6, stk. 2, finder anvendelse, accepteres en ansøgning om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb kun, hvis den pågældende samtidig med indsendelsen af det relevante bud skriftligt erklærer, at han vil ansøge om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb, såfremt hans bud antages helt eller delvis. Er der afgivet en sådan erklæring, indebærer forpligtelsen til at indgive ansøgning om forudfastsættelse af afgift eller restitution efter tilslag en forpligtelse til samtidig at ansøge om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb.

Såfremt ovenstående afsnit finder anvendelse :

a) skal rubrik 12 i licensansøgningen og licensen forsynes med en af følgende angivelser :

- »Forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb»,
- »Vorausfestsetzung des Währungsungleichsbe-trags»,
- »Προκαθορισμός του νομισματικού έξισωτι-κού ποσού»,
- »Advance fixing of the monetary compensatory amount»,
- »Fixation à l'avance du montant compensatoire monétaire»,
- »Fissazione anticipata dell'importo compensativo monetario»,
- »Vaststelling vooraf van het monetaire compen-serende bedrag» ;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 323 af 29. 11. 1980, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 141 af 12. 6. 1969, s. 1.

b) skal henholdsvis rubrik 20a i importlicensen/forudfastsættelsesattesten og rubrik 18a i eksportlicensen/forudfastsættelsesattesten forsynes med følgende angivelser på et af Fællesskabets sprog:

— »Monetært udligningsbeløb forudfastsat den ... (dato for forudfastsættelsen), justeres i påkommende tilfælde;

Licens gyldig ... (den medlemsstat, der er angivet af ansøgeren)\*.

— »Am ... (Vorausfestsetzungsdatum) im voraus festgesetzter Währungsausgleichsbetrag; muß gegebenenfalls angepaßt werden;

Lizenz gilt in ... (vom Antragsteller angegebener Mitgliedstaat)\*.

— »Νομισματικό έξισωτικό ποσό προκαθορισθέν την ... (ήμερομηνία του προκαθορισμού ένδεχομένως προσαρμοστέα);

Πιστοποιητικό ισχύον εις ... (Κράτος μέλος ύποδεικνύομενο από τόν αίτουντα)\*.

— »Monetary compensatory amount fixed in advance on ... (date of advance fixing), to be adjusted as appropriate;

Certificate valid in ... (Member State designated by the applicant)\*.

— »Montant compensatoire monétaire fixé à l'avance le ... (date de préfixation), à ajuster éventuellement;

Certificat valable en ... (État membre désigné par le demandeur)\*.

— »Importo compensativo monetario fissato in anticipo il ... (data della fissazione anticipata), da modificarsi se del caso;

Titolo valido in ... (Stato membro designato dal richiedente)\*.

— »Monetair compenserend bedrag vooraf vastgesteld op ... (datum van de vaststelling vooraf), eventueel aan te passen;

Certificaat geldig in ... (door de aanvrager aangegeven Lid-Staat)\*.

2. Endvidere kan medlemsstaternes kompetente organer for de licenser, der skal anvendes på deres område, henholdsvis i rubrik 20a i importlicensen/forudfastsættelsesattesten og rubrik 18a i eksportlicensen/forudfastsættelsesattesten yderligere til orientering anføre oplysninger, der tjener til beregning af det monetære udligningsbeløb.

#### Artikel 4

1. Bestemmelserne i denne artikel finder anvendelse, når gyldighedsperioden for en licens med forud-

fastsættelse af afgift eller restitution er over seks måneder.

2. Gyldighedsperioden for forudfastsættelsen af det monetære udligningsbeløb er seks måneder fra og med dagen for indgivelse af ansøgningen om forudfastsættelse.

3. Der kan indgives ansøgning om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb i en periode, der begynder på dagen for indgivelse af ansøgningen om licens med forudfastsættelse af afgift eller restitution, og som slutter den første dag i den sidste seksmåneders periode, hvor licensen er gyldig.

4. Såfremt en licens med forudfastsættelse af afgift eller restitution også omfatter forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb, udløber licensen den sidste dag, hvor forudfastsættelsen af det monetære udligningsbeløb er gældende.

5. Såfremt der indgives ansøgning om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb samtidig med ansøgningen om licens, skal licensansøgningen og licensen forsynes med de angivelser, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1.

I rubrik 21 i importlicensen/forudfastsættelsesattesten i og rubrik 19 i eksportlicens/forudfastsættelsesattesten anføres datoen for, hvornår gyldighedsperioden for forudfastsættelsen af det monetære udligningsbeløb udløber.

6. Såfremt ansøgeren til en licens med forudfastsættelse af afgift eller restitution ikke har gjort brug af bestemmelserne i stk. 5, og han indgiver en ansøgning om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb i løbet af den i stk. 3 nævnte periode, skal denne ansøgning indgives til det organ, hvortil licensansøgningen blev indgivet. Bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 1, samt artikel 14 og 15 i forordning (EØF) nr. 3183/80 finder anvendelse på ansøgninger om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb.

Ansøgning om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb kan vedrøre en licens eller en partiallicens, såfremt en sådan er blevet udstedt.

Ved indgivelse af ansøgning om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb skal den licens eller partiallicens, som ansøgningen vedrører, forelægges det kompetente organ.

Licensen eller partiallicensen opbevares af det kompetente organ, som udsteder en erstatningslicens eller en erstatningspartiallicens.

Ved indgivelse af en ansøgning om partiallicens med forudfastsættelse af afgift eller restitution kan der indgives en ansøgning om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb for denne partiallicens, der betragtes som en erstatningspartiallicens.

7. En erstatningslicens eller erstatningspartiallicens med forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb udstedes for en varemængde, der, forhøjet med tolerancen, er lig med den disponible mængde, som er anført i det dokument, den erstatter.

Erstatningslicensens eller erstatningspartiallicensens gyldighedsperiode er seks måneder fra og med dagen for indgivelse af ansøgningen om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb.

Medmindre andet er fastsat i de særlige bestemmelser, der er anført i dette stykke, skal erstatningslicensen eller erstatningspartiallicensen forsynes med de bemærkninger og angivelser, som det dokument, de erstatter, er forsynet med. Erstatningslicensen eller erstatningspartiallicensen skal endvidere være forsynet med de angivelser, der er anført i artikel 3, stk. 1, samt en henvisning til nummeret på det oprindelige dokument.

8. Bestemmelserne i artikel 3, stk. 2, finder anvendelse på de licenser, der omhandles i denne artikel.

#### Artikel 5

1. Såfremt en licens med forudfastsættelse af restitution vedrører et basisprodukt, der udføres i form af en vare henhørende under forordning (EØF) nr. 3033/80, og licensen indeholder en forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb, skal denne forudfastsættelse vedrøre det for de nævnte varer gældende monetære udligningsbeløb.

2. Der kan kun forudfastsættes et monetært udligningsbeløb for en vare, såfremt der for mindst et af basisprodukterne er udstedt en eller flere af de i stk. 1 nævnte licenser for den samlede mængde, for hvilke der kan ydes eksportrestitution.

Ved anvendelsen af ovennævnte afsnit tages der kun hensyn til de basisprodukter, hvis vægt udgør mindst 10 % af varens vægt.

3. Såfremt der forelægges flere af de i stk. 1 nævnte licenser i forbindelse med slutningen af toldformaliteterne, tages der ved fastsættelsen af den dato, der skal lægges til grund ved beregningen af det monetære udligningsbeløb, kun hensyn til den ældste licens.

Ved anvendelsen af bestemmelserne i foregående afsnit tages der kun hensyn til de licenser, der vedrører det eller de basisprodukter, hvis samlede mængde er omfattet af licenserne.

4. Når en eller flere af de i stk. 1 omhandlede licenser forelægges i forbindelse med slutningen af toldformaliteterne, og når det monetære udligningsbeløb ikke kan forudfastsættes for varen, fordi de i stk. 2 omhandlede betingelser ikke er opfyldt, accepteres

denne eller disse licenser ikke i forbindelse med slutningen af toldformaliteterne for den pågældende vare.

#### Artikel 6

1. Det monetære udligningsbeløb, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb, anvendes ved transaktioner, der gennemføres i licensens gyldighedsperiode.

2. Såfremt afgiften eller restitutionen imidlertid er forudfastsat ved licitation, anvendes det monetære udligningsbeløb, der var gældende på dagen for udløbet af fristen for indgivelse af bud. I forbindelse med de i artikel 7 anførte justeringer betragtes ansøgningen om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb som indgivet på dagen for udløbet af fristen for indgivelse af bud.

Bestemmelserne i stk. 1 anvendes dog fortsat, såfremt ansøgeren til en licens, hvor afgift eller restitution er forudfastsat ved licitation, befinder sig i den i artikel 4, stk. 6, omhandlede situation.

#### Artikel 7

1. Forudfastsatte monetære udligningsbeløb justeres, såfremt en ny repræsentativ kurs, om hvilken der var truffet beslutning før indgivelsen af ansøgning om forudfastsættelse, træder i kraft.

2. Det kan besluttes, at forudfastsatte monetære udligningsbeløb justeres, såfremt afgiften eller restitutionen justeres som følge af en prisændring.

3. De nærmere bestemmelser for justeringerne og selve justeringerne fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 974/71.

4. Såfremt der i henhold til artikel 3, stk. 2, i licensen er angivet en sats i national valuta, og denne sats skal justeres, træffer de kompetente myndigheder i medlemsstaterne de administrative foranstaltninger, som de finder nødvendige med henblik på denne justering. De kan bl.a. med henblik herpå træffe beslutning om, at der skal anføres supplerende angivelser på licenserne.

#### Artikel 8

1. Såfremt der i en medlemsstat ikke er fastsat monetære udligningsbeløb for et eller flere produkter, medens de anvendes i andre medlemsstater for dette eller disse produkter, betragtes det monetære udligningsbeløb for denne medlemsstat som 0 og koefficienten som 1.

2. I den i stk. 1 omhandlede medlemsstat kan der anmodes om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb på samme betingelser som i de øvrige medlemsstater.

#### Artikel 9

1. Såfremt der ved en undersøgelse af valutasituationen eller markedssituationen konstateres vanskeligheder, som skyldes anvendelsen af bestemmelserne vedrørende forudfastsættelse af monetære udligningsbeløb, eller såfremt der er fare for, at sådanne vanskeligheder opstår, kan der træffes beslutning om at suspendere anvendelse af disse bestemmelser for det eller de berørte produkter.

2. I uopsættelige tilfælde kan Kommissionen efter at have undersøgt situationen på grundlag af alle de oplysninger, der foreligger, beslutte at suspendere forudfastsættelsen af monetære udligningsbeløb i højst tre arbejdsdage.

3. Forudfastsættelsen af monetære udligningsbeløb suspenderes ikke, når en afgift eller restitution er blevet fastsat ved licitation, med mindre det i den forordning, hvorved suspensionen indføres, fastsættes, at bestemmelserne i dette stykke ikke finder anvendelse.

4. Så længe forudfastsættelsen af monetære udligningsbeløb er suspenderet, afvises ansøgninger om forudfastsættelse af monetære udligningsbeløb.

5. Med hensyn til ansøgninger om licens, der indgives sammen med ansøgninger om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb, og som er under behandling på det tidspunkt, hvor forudfastsættelsen af monetære udligningsbeløb suspenderes, berøres ansøgningen om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb ikke af suspensionen.

6. Bestemmelserne i stk. 4 vedrører ikke ansøgninger om licenser med forudfastsættelse af afgift eller restitution.

#### Artikel 10

1. Såfremt det ifølge artikel 9, stk. 4, er umuligt at forudfastsætte de monetære udligningsbeløb i forbindelse med licenser som omhandlet i artikel 3, stk. 1, kan der indgives ansøgning om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb for en medlemsstat, for hvilken dette har været suspenderet, i en periode på syv dage efter, at suspensionen er ophørt.

Ansøgningen om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb skal vedrøre hele den resterende disponible mængde, som er anført i licensen og eventuelle partiallicenser. Den skal indgives til det organ, hvortil ansøgningen om den oprindelige licens blev indgivet. Ansøgeren skal, når han ansøger om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb, forelægge dette organ den oprindelige licens og eventuelle partiallicenser. Den oprindelige licens og eventuelle partiallicenser skal opbevares af organet, som afhængigt af det enkelte tilfælde udsteder en erstatningslicens og en eller flere erstatningspartiallicenser.

Følgende bestemmelser i artikel 4 finder anvendelse:

- stk. 6, første afsnit, andet punktum,
- stk. 7, første og tredje afsnit,
- stk. 8.

Det monetære udligningsbeløb, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgningen om forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb, anvendes ved transaktioner, der gennemføres i den resterende del af licensens gyldighedsperiode.

2. Såfremt forudfastsættelsen af det monetære udligningsbeløb i forbindelse med licenser som omhandlet i artikel 4, er suspenderet i en eller flere medlemsstater i en periode, hvor i indgår den sidste dag af den i artikel 4, stk. 3, nævnte periode, forlænges ansøgningsfristen for forudfastsættelse af det monetære udligningsbeløb i en medlemsstat, hvor dette har været suspenderet, til den syvende dag efter, at suspensionen er ophørt. Hvis denne bestemmelse finder anvendelse, kan det monetære udligningsbeløb ikke forudfastsættes for en længere periode end den resterende gyldighedsperiode for den licens eller partiallicens, som ansøgningen vedrører.

#### Artikel 11

1. Forordning (EØF) nr. 243/78 ophæves.

2. I alle fællesskabsretsakter, hvori der henvises til forordning (EØF) nr. 243/78 eller til artikler i nævnte forordning, skal sådanne henvisninger betragtes som henvisninger til nærværende forordning eller dens tilsvarende artikler.

#### Artikel 12

Denne forordning træder i kraft den 14. juni 1982.

Bestemmelserne i denne forordning finder anvendelse på licenser, som der ansøges om fra og med den 14. juni 1982. Artikel 3, stk. 1, andet afsnit, finder dog kun anvendelse på bud, som afgives fra og med denne dato.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 1982.

*På Kommissionens vegne*

Poul DALSGER

*Medlem af Kommissionen*

---